

**Beantragung eines nationalen Visums zur Familienzusammenführung zu einem/r als schutzberechtigt  
(subsidiärer Schutz oder Flüchtling oder asylberechtigt) anerkannten irakischen Ehemann/Ehefrau/Elternteil  
oder zum unbegleiteten minderjährigem irakischen Kind**

داواکردنی فیزیکی نیشتمانی بۆ مەبەستی کۆکردنەوەی خیزان لای هاوسەر/ دایک یان باوک یاخود مندائیکی عێراقی که وهک پهناپەر  
(پهناپهیری دانپێدانراو و یان پارێزراوی لاوهکی) دانی پێدانراوین

Bitte lesen Sie dieses Merkblatt und das Antragsformular sorgfältig durch.

Das Generalkonsulat muss im Visumverfahren die zuständige Ausländerbehörde in Deutschland beteiligen. Das Verfahren dauert daher in der Regel ca. 12 Wochen, im Einzelfall länger. Es wird daher um Verständnis gebeten, dass Sachstandsanfragen innerhalb der ersten 3 Monate ab Antragstellung nicht beantwortet werden können.

Alle Unterlagen (Merkblätter, Antragsformulare) des Generalkonsulats sind *kostenlos*. Alle Informationen zum Antragsverfahren finden Sie auf der Internetseite des Generalkonsulats.

Bestechung bzw. der Versuch der Bestechung von Mitarbeitern des Generalkonsulats kann neben den strafrechtlichen Konsequenzen ebenfalls die Versagung des Visums zur Folge haben.

Falls Sie kein Deutsch, Arabisch oder Kurdisch sprechen, müssen Sie einen qualifizierten Übersetzer zum Termin mitbringen.

Alle Antragsteller – auch minderjährige Kinder – müssen persönlich zum Termin erscheinen.

تکایه به وردی ئەم پەرە زانیارییە و فۆرمەکه بخویننەوه.

کونسولگری گشتیی لەسەر بیهتی لە پرۆسەی فێراکەدا فەرمانگە ی کاروباری بیانیان لە ئەلمانیای بەشداری پێیکات. بۆیه پرۆسەکه له باری ئاساییدا نزیکە 12 هەفته دمخایەنیت، له هەندیک حالەتیشدا زیاتریش. بۆیه داوا ئیوووردن دمهکەین لهوهی که له سه مانگی دواي پيشکەشکردنی داواکه هیچ پرساریک سهبارەت به ئەنجامی داواکه وهلام نادریتەوه.

تەواوی بەلگەنامەکان (پەرە زانیاری و فۆرمی داواکاری) لەلایەن کونسولگری گشتییەوه به خۆرای دەخرینه بەردەست. دەتوانن تەواوی زانیارییەکانی تاییەت به پرۆسە داواکارییەکه لەسەر ساینی کونسولگری گشتیی بخویننەوه.

بەرتیلدان یاخود هەوڵی بەرتیلدانی کارمەندانی کونسولگری گشتیی له پال سزای یاسایی هەروا دەبێتە مایه ی رەتکردنەوهی داواکەیش.

ئەگەر ئەلمانی، عەرەبی یاخود کوردی نازانن پێویستە رۆژی وادەکه وەرگیرێکی بەمتوانا لەگەڵ خۆتان بهینن.

تەواوی کەسەکان - به مندائیشەوه - دەبێت خۆیان ناماده بن.

Bitte beachten Sie die Hinweise zu den einzelnen Punkten, insbesondere die Anzahl der benötigten Kopien.

**Alle Unterlagen sind mit einer Übersetzung in die deutsche oder englische Sprache vorzulegen.**

**Alle kurdischen Personenstandsurkunden müssen durch das kurdische Department of Foreign Relations in Erbil vorgelegt sein, alle anderen irakischen Urkunden durch das irakische Außenministerium in Bagdad.**

تکایه ناگاداری وردەکارییەکانی خالەکانی خوارمۆه بن، بەتاییەتی ژمارە ی ئەو کۆپیانی پێویستن.

تەواوی بەلگەنامەکان دەبێت لەگەڵ وەرگیرانی ئەلمانی یاخود ئینگلیزی پێشکەش بکەن.

تەواوی بەلگەنامەکانی باری کەسی دەروو له هەرمی کوردستان دەبێت له لایەن فەرمانگە ی پهوهندییەکانی دەرۆه له هەولیر تەصدیق بکەن. تەواوی بەلگەنامە ی دیکە ی عێراقی پێویستە له لایەن وەزارەتی دەرۆه ی عێراق له بەغدا تەصدیق بکەن.

Für **jeden Antragsteller** müssen die nachstehenden Unterlagen vorgelegt werden: pro Antragsteller zwei Antragsformulare mit den nachstehenden Unterlagen im Original sowie jeweils zwei Kopien. Auch für jedes Kind sind zwei Visumsanträge auszufüllen und alle Unterlagen mit zwei Kopien vorzulegen.

پێویستە بۆ هەر کەسێکی داواکەر ئەم بەلگەنامانە پێشکەش بکەن: دوو نۆسخە ی فۆرمەکه بۆ هەر داواکەرێک لەگەڵ ئەم بەلگەنامانە ی خوارمۆه به نۆسخە ی ئەسلی و دوو فۆتوکۆپی. هەرۆه ها بۆ مندائانیش پێویستە دوو فۆرمی داواکاری پر بکەن و بەلگەنامەکان به دوو نۆسخە ی کۆپییەوه پێشکەش بکەن.

1	<b>Reisepass</b> + 2 Kopien (alle relevanten Seiten)	Im Pass müssen noch mindestens zwei Seiten frei sein. Der Pass muss unterschrieben sein! Kopieren Sie bitte die laminierte Datenseite und alle Seiten, die Visa, Stempel oder Eintragungen enthalten.
---	---	---





7	<p><b>Kopien Pass</b> (Datenseite + Seite 1 bis 3) <b>Aufenthaltstitel</b> (beidseitig) <b>und aktuelle</b> <b>Meldebestätigung</b> <b>der/des</b> <b>Familienangehörigen in</b> <b>Deutschland</b></p> <p>کۆپی پاسپۆرت (پەڕەى زانبارییهکان + لاپەره 1 و 3) هەردوو دیوی مۆلەتی مانهوه و پشتگیری نیشتهجێبوونی نەندامەکهی خیزان له ئەلمانیای</p>	<p>2 Kopien Pass und Aufenthaltstitel der/des Familienangehörigen in Deutschland. Der Aufenthaltstitel muss auf beiden Seiten kopiert werden. Datenseite des Passes, sowie Kopien der Seiten 1 bis 3 des Passes! Die Meldebestätigung darf nicht älter als 6 Monate sein.</p> <p>دوو کۆپی پاسپۆرت/مۆلەتی مانهوهی ئەندامەکهی خیزان له ئەلمانیای. پێویستە هەردوو دیوی مۆلەتی مانهوهکه کۆپی بکریین. پەڕەى زانیارییهکانی پاسپۆرت هەروەها هەردوو لاپەرهی یەکەم و سێیەم.</p>	
8	<p><b>Kopie BAMF</b> <b>Anerkennungsbescheid</b></p> <p>بریارى پەنابەریتی</p>	<p>2 Kopien des BAMF-Bescheides über die Zuerkennung des Schutzstatus</p> <p>دوو کۆپی (بریارى پەسەندکردنی داواى پەنابەریی فەرمانگەى فیدرالى بۆ کۆچ و پەنابەران)</p>	
9	<p><b>Nachweis einfacher</b> <b>Deutschkenntnisse auf dem</b> <b>A1 Niveau</b></p> <p>+ 2 Kopien</p> <p>بەلگەى سەلماندنی توانستی زمانی ئەلمانی له ئاستی سادەى A1</p> <p>+ دوو کۆپی</p>	<p>Nur beim Nachzug zum als Flüchtling anerkannten Ehepartner UND wenn die Ehe erst nach Einreise des Ehegatten in Deutschland geschlossen wurde. Grundsätzlich müssen die einfachen Deutschkenntnisse auf dem A1 Niveau durch ein anerkanntes Sprachprüfungszertifikat nachgewiesen werden.</p> <p>Es ist Ihnen überlassen, wie und wo Sie die Sprachkenntnisse erwerben. Das A1 Zertifikat muss aber von einem zertifizierten Anbieter ausgestellt sein. Im Irak führt derzeit nur das Goethe-Institut anerkannte A1 Prüfungen durch. Das Sprachzertifikat ist im Original vorzulegen. Die Vorlage des Sprachzertifikates führt nicht automatisch zu einer Bejahung des Sprachnachweises im Visumverfahren. Bitte beachten Sie, dass Analphabetismus regelmäßig keine Ausnahme vom Sprachnachweis begründet.</p> <p>تەنیا له حالەتی چوون بۆ لای هاوسەری وەک پەنابەر دانپێدانراو دا و ئەگەر هاوسەرگیرییهکه داواى چوونی هاوسەر بۆ ئەلمانیای ئەنجام درا نیت. له بنەرەتا پێویستە توانستی زمانی ئەلمانی له ئاستی سادەى A1 له رێی پروانامییهکی دانپێدانراو دا بسەلمێنریت. چۆن و له کۆی فیری زمانهکه دەین، بە دەست ئێوهیه. بەلام پێویستە پروانامەى A1 له لایەنیکى باوەڕپێکراووه دەرچوو بیت. له کاتی نێستا تەنیا پەیمانگەى گوتە له عێراق تاقیکردنەوهى A1 ئەنجام دەدات. پروانامەکهى زمان پێویستە به نوسخەى ئەسلى پێشکەش بکریت. پێشکەشکردنی پروانامەى توانستی زمان مانای سەلامدنی راستەوخۆى سەلماندنی توانای زمان نییه له پرۆسهى داواکردنی فیزادا. تکایه ناگادار بن که نهخوێندەواری مانای بەدەر بوون له سەلماندنی توانای زمان نییه.</p>	
10	<p><b>Sofern vorhanden:</b> <b>Nachweis über fristgerechte</b> <b>Antragstellung</b></p> <p>ئەگەر بەردەست بوو: بەلگەى پێشکەشکردنی داواکاریی له وادهى خۆیدا</p>	<p>2 Kopien des Bestätigungsschreibens über die fristgerechte Antragstellung oder anderer Nachweise (z.B. Ausdruck der Anzeige von <a href="http://www.fap.diplo.de">www.fap.diplo.de</a>, E-Mail/Schreiben des Konsulates über Fristwahrung, Schreiben der Ausländerbehörde über Fristwahrung etc.)</p> <p>دوو نوسخەى کۆپی داواکارییهکه یاخود بەلگەنامەى دیکە (بۆ نمووسنه وێنەیهکی <a href="http://www.fap.diplo.de">www.fap.diplo.de</a>، نێمەیل یاخود نووسراوی کونسولگریی سەبارەت بە پێشکەشکردنی داواکارییهکه له کاتی خۆیدا، نووسراوی فەرمانگەى بیانیان سەبارەت بە پێشکەشکردنی داواکاریی له وادهى خۆیدا)</p>	
11	<p><b>Visumgebühren in Dollar</b></p> <p>رەسمى قیزا به دۆلار</p>	<p>Die Visumgebühren betragen 75 Euro und sind zum aktuellen Wechselkurs in Dollar zu bezahlen! Kinder unter 18 Jahren zahlen nur</p>	

		37,50 Euro Gebühren, ebenso in Dollar. Euro und Irakische Dinar können weder angenommen, noch getauscht werden. رەسمى فیزا بریتیبە لە 75 یورو کە بەگۆڕەهێ نرخی گۆڕینەوهی رۆژ بە دۆلاری ئەمەریکی دەدرێت. کەسانی تەمەن خوار 18 سأل تەنیا 37,50 و ئەویش بە دۆلاری ئەمەریکی دەدەن. یورو و دیناری عێراقی نە وەرەگیرین و نە دەگۆردرینەوه.	
--	--	--	--

Zusätzliche, hier nicht genannte Unterlagen können im Einzelfall bei Antragstellung oder im Laufe des Visumverfahrens nachgefordert werden.

ههروهها دهكریت له رهوتی پرۆسهی داواکردنی فیزادا، داوای بەلگەنامەیی دیکەش، کە لێرهەدا نەهاتوون، بکریت.

Bitte beachten Sie, dass die Antragstellung für die Familienzusammenführung zu einem/r irakischen Ehemann/Ehefrau/Elternteil oder zum minderjährigem irakischen Kind mit einem unanfechtbaren Asylstatus oder Flüchtlingsstatus oder subsidiärem Schutzstatus nicht im Generalkonsulat stattfindet! Die Antragsannahme findet bei IOM Erbil statt:

IOM Family Assistance Program

Italian Village 1

Villa No. B4 & B5

Email: [info.fap.iq@iom.int](mailto:info.fap.iq@iom.int)

تکایه ناگادار بن، داواکاری کۆکردنەوهی خیزان لای هاوسەر/ دایک یان باوک یاخود مندالێکی عێراقی کە وەک پەنابەر یان ناواری پارێزراو دانی پێدانراوێت له کونسولگری گشتیی پیشکش ناکریت. داواکاریهکان له ریی ریکخراوی نیودهولتهی کۆچ IOM له ههولیر وەرەگیرین.

بەرنامەیی ریکخراوی نیودهولتهی کۆچ بۆ هاوکاری خیزان

گۆندی نینالی 1

قیلائی ژماره B4 و B5

ئیمیل: [info.fap.iq@iom.int](mailto:info.fap.iq@iom.int)